

17 December 2009  
Russian  
Original: English

**Доклад о работе совещания группы экспертов по разработке специальных дополнительных правил обращения с женщинами, находящимися в заключении, и женщинами, в отношении которых применяются меры, связанные или не связанные с содержанием под стражей, проведенного в Вене 23-26 ноября 2009 года**

**I. Введение**

1. На своей восемнадцатой сессии Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию приняла резолюцию 18/1, озаглавленную "Специальные дополнительные правила обращения с женщинами, находящимися в заключении, и женщинами, в отношении которых применяются меры, связанные или не связанные с содержанием под стражей". В этой резолюции Комиссия, сознавая, что многие из существующих мест заключения во всем мире были предназначены главным образом для заключенных мужского пола, в то время как за прошедшие годы существенно возросло число женщин-заключенных, и признавая, что при обращении с женщинами-заключенными следует учитывать особые потребности таких женщин в целях содействия их реинтеграции в общество, предложила государствам-членам учитывать особые нужды и обстоятельства женщин, находящихся в заключении, и женщин, в отношении которых применяются меры, связанные или не связанные с содержанием под стражей, при разработке соответствующего законодательства, процедур, политики и планов действий; настоятельно призвала государства-члены, которые разработали законодательство, процедуры, политику или практику обращения с женщинами, находящимися в заключении, и женщинами, в отношении которых применяются меры, связанные или не связанные с содержанием под стражей, предоставлять имеющуюся у них информацию об этих инициативах другим государствам и оказывать им помощь в разработке и осуществлении учебных и других мероприятий, касающихся такого законодательства, процедур, политики или практики; а также призвала государства-члены собирать, обрабатывать, анализировать и опубликовывать данные о женщинах,



находящихся в заключении, и женщинах, в отношении которых применяются меры, связанные или не связанные с содержанием под стражей, с целью совершенствования политики и передовой практики исправительных учреждений.

2. Кроме того, в своей резолюции 18/1 Комиссия с удовлетворением приняла к сведению работу совещания экспертов за круглым столом по разработке правил обращения с женщинами-заключенными и мер наказания для женщин-правонарушителей, не связанных с тюремным заключением, которое было организовано правительством Таиланда и проведено в Бангкоке 2-6 февраля 2009 года; и просила Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности созвать в 2009 году совещание межправительственной группы экспертов открытого состава для разработки, в соответствии с Минимальными стандартными правилами обращения с заключенными<sup>1</sup> и Минимальными стандартными правилами Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила) (резолюция 45/110 Генеральной Ассамблеи, приложение), специальных дополнительных правил обращения с женщинами, находящимися в заключении, и женщинами, в отношении которых применяются меры, связанные или не связанные с содержанием под стражей.

3. Принять у себя в стране совещание группы экспертов предложило правительство Таиланда. Во исполнение резолюции 18/1 Комиссии группа экспертов по разработке правил обращения с женщинами-заключенными и мер наказания для женщин-правонарушителей, не связанных с тюремным заключением, провела свое совещание в Бангкоке 23-26 ноября 2009 года.

## **II. Итоги работы совещания**

4. Группа экспертов рассмотрела проект правил, разработанный совещанием экспертов за круглым столом. Представители предложили поправки к проекту правил, а в сопроводительный комментарий, разработанный с целью уточнения проекта правил, были внесены дополнения. Затем было проведено второе рассмотрение проекта правил с внесенными в него изменениями. Самый последний вариант проекта правил представлен в проекте резолюции, содержащемся в приложении к докладу об итогах работы совещания группы экспертов (A/CONF.213/17).

5. Группа экспертов рассмотрела предложение о включении в проект правил правила о том, что заключенные, которые считают себя бисексуалами, лесбиянками или транссексуалами, должны иметь право на недискриминационное обращение. Признавая, что это предложение является ответом на реальную проблему, т. е. проблему дискриминации таких лиц в тюрьмах, многие представители отмечали, что обсуждение этого предложения выходит за рамки мандата группы экспертов.

---

<sup>1</sup> *Права человека: сборник международных договоров*, том I (Часть первая): *Универсальные договоры* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.XIV.4 (Vol. I, Part 1)), раздел J, № 34.

6. Отметив, что в соответствии с резолюцией 18/1 Комиссии группа экспертов должна разработать "специальные дополнительные правила обращения с женщинами, находящимися в заключении, и женщинами, в отношении которых применяются меры, связанные или не связанные с содержанием под стражей", группа экспертов высказала мнение о том, что название данного проекта правил, появившееся на совещании экспертов за круглым столом (т. е. правила обращения с женщинами-заключенными и меры наказания для женщин-правонарушителей, не связанные с тюремным заключением), с терминологической точки зрения более точно отражает существо проекта правил, дополняющих и Минимальные стандартные правила обращения с заключенными, и Токийские правила.

7. В соответствии с рекомендацией одного из представителей группа экспертов согласилась, что в текст заключительной декларации, которая будет принята двенадцатым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, следует включить призыв к государствам не прибегать к длительному лишению свободы.

8. Группа экспертов рассмотрела и прокомментировала текст проекта резолюции, представленного правительством Таиланда. Текст проекта резолюции, который был рассмотрен группой экспертов, содержится в докладе об итогах работы совещания группы экспертов (A/CONF.213/17, приложение). Двенадцатый Конгресс, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, чтобы рекомендовать Комиссии на ее девятнадцатой сессии одобрить этот проект резолюции для его принятия Генеральной Ассамблеей.

### **III. Организация работы совещания**

#### **A. Открытие совещания**

9. Со вступительными заявлениями выступили премьер-министр, министр иностранных дел и министр юстиции Таиланда.

10. В своем выступлении министр иностранных дел Таиланда рассказал о том, как идея разработать специальные дополнительные правила обращения с женщинами-заключенными постепенно превратилась из национальной инициативы Таиланда в международный проект. Он подчеркнул, что разработка новых, дополнительных правил в отношении женщин-заключенных пойдет на пользу женщинам во всем мире. Данная инициатива отражает приверженность его страны поощрению и защите прав человека в соответствии с обязательствами, принятыми Таиландом в связи с выдвижением своей кандидатуры на членство в Совете по правам человека в 2010-2013 годах. Министр также напомнил о том, что по совместной инициативе министерства иностранных дел и министерства юстиции Таиланда в ходе двенадцатой сессии Совета по правам человека в сентябре 2009 года было проведено параллельное мероприятие на тему "Права женщин в условиях тюремного заключения". В рамках этого мероприятия, посвященного вопросу о взаимосвязи между соблюдением прав человека и уголовным правосудием, Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека подчеркнула важность разработки дополнительных правил обращения с

женщинами, находящимися в местах лишения свободы. Она отметила, что проект правил призван обеспечить достойные условия жизни женщинам-заключенным, защитить их от сексуальной эксплуатации и обеспечить охрану здоровья женщин-заключенных и их детей. В перспективе такой подход будет способствовать решению проблем переполненности тюрем за счет более широкого применения мер наказания, не связанных с содержанием под стражей.

11. Министр юстиции Таиланда рассказал о работе, которая была проделана до созыва совещания группы экспертов. Он упомянул о проекте "Улучшение условий содержания женщин-заключенных", осуществленном по инициативе принцессы Баджракитиябхи Махидол с целью дополнить Минимальные стандартные правила обращения с заключенными 1955 года с учетом особых потребностей заключенных-женщин, о совещании экспертов за круглым столом по данной теме, которое было проведено в Бангкоке в феврале 2009 года, а также о принятии Комиссией резолюции 18/1, подготовленной правительством Таиланда в соавторстве с правительствами Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Канады, Китая, Колумбии, Соединенных Штатов Америки, Судана, Филиппин, Чешской Республики (от имени Европейского союза), Эквадора, Южной Африки и Японии. Министр подчеркнул, что учет гендерных факторов в практике исправительных учреждений является одной из важнейших составляющих судебной реформы и должен привести к улучшению условий содержания женщин-заключенных во всем мире.

12. В своем заявлении премьер-министр Таиланда напомнил о том, что его правительство имело честь принимать у себя в стране одиннадцатый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, который состоялся в Бангкоке в 2005 году. Он напомнил о духе сотрудничества, в котором проходила разработка совместных мер по реформированию системы уголовного правосудия в ходе одиннадцатого Конгресса, и выразил надежду на то, что этот "бангкокский дух" будет определять совместные усилия международного сообщества по обзору систем уголовного правосудия и в ходе двенадцатого Конгресса, который будет проведен в Бразилии в апреле 2010 года.

13. Премьер-министр напомнил, что Минимальные стандартные правила обращения с заключенными, открывшие новую страницу в развитии международных норм, регулирующих условия содержания заключенных, были приняты более 50 лет тому назад. Хотя с 1955 года достигнут большой прогресс в обеспечении равенства мужчин и женщин и искоренении дискриминации, сохраняется острая необходимость в разработке дополнительных стандартов и норм, которые учитывали бы тяжелое положение и уязвимость женщин-заключенных. Он отметил, что в последние годы число женщин-заключенных во всем мире резко увеличилось. Он напомнил о том, что многие из находящихся в заключении женщин несут обязанности по воспитанию детей; другие женщины беременны или имеют на руках грудных детей, для ухода за которыми в тюрьмах нет подходящих условий. Он подчеркнул, что у женщин, находящихся в заключении, имеются особые потребности, к которым следует подходить иначе, чем к потребностям заключенных-мужчин.

14. В заключение своего выступления премьер-министр выразил надежду на то, что международное сообщество рассмотрит вопрос о глобальной судебной реформе в ходе двенадцатого Конгресса и приложит все необходимые усилия для создания "образцовой системы уголовного правосудия", в рамках которой будут в равной степени учтены принципы поддержания законности, соблюдения прав человека и обеспечения развития. Он подчеркнул, что согласованный текст проекта дополнительных правил, касающихся содержания женщин-заключенных, станет ощутимым вкладом в создание такой комплексной системы.

15. Представитель Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности кратко рассказала о работе, предшествовавшей проведению межправительственного совещания. Она отметила, что мысль о необходимости учета специфических потребностей и особенностей женщин, отбывающих заключение, не нова, о чем свидетельствует целый ряд резолюций по данной теме, принятых Генеральной Ассамблеей и конгрессами по преступности. Она напомнила о работе совещания экспертов за круглым столом, которое было проведено правительством Таиланда в Бангкоке в феврале 2009 года и результаты которого послужат основой для обсуждения в ходе текущего совещания. Она обратила внимание участников на то, что дополнительные правила, которые будут согласованы группой экспертов, планируется представить двенадцатому Конгрессу.

## **В. Участники**

16. В совещании приняли участие 42 эксперта из 25 стран. На нем присутствовали также 22 наблюдателя от Таиланда. Список участников содержится в приложении к настоящему докладу.

## **С. Выборы должностных лиц**

17. Участники совещания избрали путем консенсуса следующих должностных лиц:

<i>Председатель</i>	Визит Визитсораат (Таиланд)
<i>Заместители Председателя</i>	Виржиния Тониатти (Бразилия)
	Доминика Кройс (Польша)
	Нонцикекело Дж. Йолингана (Южная Африка)
<i>Докладчик</i>	Моника Л.Бикерт (Соединенные Штаты Америки).

## **Д. Утверждение повестки дня**

18. В ходе совещания группа экспертов утвердила следующую повестку дня:

1. Открытие совещания
2. Выборы бюро
3. Утверждение повестки дня и организация работы
4. Разработка специальных дополнительных правил обращения с женщинами, находящимися в заключении, и женщинами, в отношении которых применяются меры, связанные или не связанные с содержанием под стражей
5. Рекомендации и выводы
6. Утверждение доклада и закрытие совещания.

#### **IV. Резюме обсуждения**

19. В соответствии с резолюцией 18/1 Комиссии группа экспертов внимательно изучила результаты работы совещания экспертов за круглым столом по разработке правил обращения с женщинами-заключенными и мер наказания для женщин-правонарушителей, не связанных с тюремным заключением, которое было проведено в Бангкоке 2-6 февраля 2009 года.

20. Группа экспертов рассмотрела проект правил, разработанный совещанием экспертов за круглым столом. В ходе этой работы эксперты предложили внести ряд поправок в проект правил, а также добавить несколько дополнений и уточнений в сопроводительный комментарий к проекту правил. После этого было проведено повторное рассмотрение проекта правил с внесенными в него изменениями.

21. Группа экспертов исходила из того, что ее задача состоит в разработке правил, которые будут дополнять, а не заменять собой Минимальные стандартные правила обращения с заключенными и Токийские правила. С учетом этого она неизменно избегала включения правил, применимых как к мужчинам, так и к женщинам, и сосредоточила все внимание на мерах, обусловленных спецификой положения женщин-правонарушителей и заключенных.

#### **V. Утверждение доклада и закрытие совещания**

22. На своем заключительном заседании 26 ноября группа экспертов рассмотрела и утвердила доклад о своей работе.

## Приложение

### Список участников

#### Государства-члены

Аргентина	Julio César Cepeda
Армения	Garik Ohanyan
Бельгия	Helena Lion
Бразилия	Virginia Toniatti Marcia de Alencar Luiz Guilherme M. Paiva
Бруней-Даруссалам	Hajah Siti Zarena Haji Ismail Tetty HasdinaHaji Pungut
Канада	Nancy Wrenshall
Коморские Острова	Mohamed el-Marouf
Индонезия	Anjar P.B. Winarso
Иран (Исламская Республика)	Zahra Ershadi
Япония	Takashi Yamashita Sadaaki Koyama Shinichi Yamamoto
Кувейт	Adel Mohamed al-Hamdan Mohamed Jassem al-Awadhi
Латвия	Olga Zeile
Малайзия	Harjeet Singh Hardev Singh
Мексика	Gabriela Pérez García
Монголия	Bilegdorj Dash
Пакистан	Sajid Mehmood Qazi
Филиппины	Vilma B. Cabrera Rachel D. Ruelo
Польша	Dominika Krois
Республика Корея	Han, Gyeong-hwa Choi, Yun-jung Lee, Hyeon-su Kang, Seong-yong
Румыния	Radu Buica

Российская Федерация	Georgiy F. Ignatovich Oleg V. Filimonov Irina V. Silkina
Сенегал	Agnès Ndiogoye
Южная Африка	Nontsikekelo Jane Jolingana
Таиланд	Wisit Wisitsora-At Vitaya Suriyawong Vongthep Arthakaivalvatee David Biles Barbara Owen Eduardo Vetere
Соединенные Штаты Америки	Monika L. Bickert

### **Секретариат Организации Объединенных Наций**

Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности  
и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по  
правам человека

### **Институты сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия**

Африканский институт по предупреждению преступности и обращению с  
правонарушителями и Международный научно-профессиональный  
консультативный совет

### **Специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций**

Всемирная организация здравоохранения

### **Неправительственные организации**

Канадская ассоциация обществ Элизабет Фрай, Мусульмане за права человека,  
Национальная организация пасторской помощи (Бразилия), Международная  
тюремная реформа, организация "Систерз инсайд", Бюро квакеров при  
Организации Объединенных Наций и Женская национальная комиссия